

**SRG\170369**

**Fleiner, Carey**

**University of Winchester**

---

**Funding sought**

**£4,413.31**

**Project start/end**

**15 Apr 2018 - 15 Apr 2020**

---

## 1. Eligibility

---

### Primary Subject

Please indicate the subject most relevant to your research:

History

### Primary Subject Detail - History

Please select the detail(s) of your primary subject:

Medieval History - History

### Secondary Subject

If your application is more interdisciplinary, you may choose to indicate a secondary subject to which your application might also be relevant:

Classics and Ancient History

### Secondary Subject Detail - Classics and Ancient History

Please select the detail(s) of your Secondary subject:

Latin language and literature

The reception of classical antiquity and the classical tradition

### Time Period

Please indicate if your application is relevant to a specific time period:

c.400 - c.1000

### Audiences

Please indicate if your application will be of particular interest to any particular audience:

Other funding bodies in the UK (e.g. AHRC, Leverhulme)

**Regional Interests**

**Please indicate if your application is relevant to a specific region of the world:**

Western Europe

**Employing Organisation**

**Please select the employing Organisation:**

University of Winchester

University

07981630652 (Mobile)

carey.fleiner@winchester.ac.uk

Dept of History, Medecorft, Soarkford Rd,  
Winchester, S022 4NR, United Kingdom  
(Work)

***If you are an Independent Scholar please choose 'Independent Scholar' from the drop down list.***

**Names of Co-Applicants on this application**

**Please state the names of any co-applicants on this application:**

N/A

## 2. Lead Applicant Details

---

### Lead Applicant Contact Details

Dr Carey Fleiner

---

Primary Applicant

07981630652 (Mobile)

carey.fleiner@winchester.ac.uk (Work)

West Hill, West Hill, Winchester, S022 4NR,  
United Kingdom (Home)

Steven Sidebotham

---

Contributor

ses@udel.edu (Work)

### 3. Lead Applicant Career Summary

---

#### Statement of Qualifications and Career

Please give dates of your academic qualifications and career.

Qualification:	Date:
Ph D in (Medieval) History	15/06/1996
MA in History	15/01/1991
BA in History (with Distinction)	15/06/1987

#### Present Appointment

Please state your present appointment.

Senior Lecturer, Classical and Early Medieval History

#### Present Employing Institution

Please state the institution at which you are currently employed.

University of Winchester

If you are an 'Independent Scholar' please state none.

#### Present Department

Please indicate the Department or Faculty (or equivalent) in which you are based.

History

If you are an 'Independent Scholar' please state none.

## PhD Confirmation

Applicants working towards a PhD, or awaiting the outcome of their viva/submission of corrections are not eligible to apply.

Please therefore confirm that you have a PhD by answering yes.

If you are an established scholar with relevant equivalent experience, but no doctorate, please select 'no' and indicate under 'personal statement' below why you should be eligible for consideration:

Yes

## Personal Statement

Please enter your personal statement:

N/A

*Applicants are invited to include any information relating to their professional career which they may wish to be taken into account in assessing this application. For example, details of a career break, or the effect of working on a part-time contract may be relevant. This is an optional field.*

## Publications

Please list your principal and/or relevant publications in reverse chronological order, to a maximum of six:

“Rosy, Won’t You Please Come Home:’ Family, Home, and Cultural Identity in the Music of Ray Davies and the Kinks” in Mark Donnelly, Lee Brooks and Richard Mills, eds., *Mad Dogs and Englishness: Popular Music and English Identity*. London: Bloomsbury Press, 2017: (8500 words)

‘Doctor, Go Roman: Emperor Nero, and Historical Comedy in Doctor Who, ‘The Romans’ (1965),’ in Carey Fleiner and Dene October, eds., *Doctor Who and History: Critical Essays on Imagining the Past*. Jefferson, NC: McFarland, 2017: 61-77. ) (Introduction, 2500 words; chapter, 8,000 words).

The Kinks: A Thoroughly English Phenomenon. Rowman, Littlefield, 2017. (85,000 words).

Virtuous or Villainess? The Image of the Royal Mother from the Early Medieval to the Early Modern Era. Carey Fleiner and Elena Woodacre, eds., Palgrave, October 2016. (Introduction, c. 2500 words).

‘Optima Mater: Power, Influence, and the Maternal Bonds between Agrippina the Younger (AD 15-59) and Nero, Emperor of Rome (AD 54-68)’ in *Royal Mothers and their Ruling Children: Wielding Political Authority from Antiquity to the Early Modern Era*, Vol. 1. Elena Woodacre & Carey Fleiner, eds. New York: Palgrave, 2015: 149-170. (8,000 words).

'Heroes and Villains: The Medieval Guitarist and Modern Parallels,' in James Robinson, K. Buehler-Williams, and Naomi Speakman, *The British Museum Citole: New Perspectives* (British Museum Research Publication). London: The British Museum, September 2015: 51-60. (8,000 words).

### Unpublished Research

**Please list any extant unpublished projects funded by the Academy or any other agency, and their expected publication date (or other explanation):**

"She is my Eleanor:' The Character of Isabella of Angouleme in Novels and Film: A Medieval Queen in Modern Media,' in Janice North, Ellie Woodacre, and Karl Alvestad, eds., *Pre-modern Rulers and (Post)modern Viewers: Gender, Sex and Power in Popular Culture*. New York: Palgrave, forthcoming 2018 (8000 words).

A Writer's Guide to History: The Romans. Under contract with the University of Manchester Press, forthcoming 2019. (85,000 words).

### Previous Support Dates

**Please give details of any research application submitted to the British Academy within the last five years:**

**Please note that only one British Academy research grant may be held, or applied for, at any one time.**

N/A

### Previous Support Description

**Please give the title of any previous research application submitted to the British Academy within the last five years, and the amount awarded (if any):**

Title	Amount Awarded

**Where did you hear of this scheme?**

**Please indicate where you heard about this scheme:**

From colleagues at the University of Winchester

## 5. Co-Applicant Career Summary

---

### Co-Applicant Statement of Qualifications and Career

Please give dates of your academic qualifications and career.

Qualification:	Date:

### Co-Applicant Present Appointment

Please state your present employment.

|

### Present Employing Institution

Please state the institution at which you are currently employed.

|

### Co-Applicant Present Department

Please indicate the Department or Faculty (or equivalent) in which you are based.

|

### Co-Applicant Personal Statement

Applicants are invited to include any information relating to their professional career which they may wish to be taken into account in assessing this application.

For example, details of a career break, or the effect of working on a part-time contract may be relevant. This is an optional field.

|

### Co-Applicant Previous Support

Please give the dates and title of any previous research application submitted to the British Academy within the last five years, and the amount awarded (if any):

Title of Research:	Date:	Amount Awarded:


## 6. Research Proposal

---

### Subject Area

Please select the subject most relevant to your research:

History

### Subject Area Detail - History

Please select the detail(s) of your Subject Area:

Intellectual history - History

Medieval History - History

### Title of Research Proposal

Please state the title of your proposed research:

The Poems of Ermoldus Nigellus (fl.828): an Annotated Translation

### Abstract

Please provide a short abstract summarising your proposed research in terms suitable for an informed general audience, not one specialised in your field:

My research comprises an annotated translation of the poems of the Carolingian poet Ermoldus Nigellus. This work fills a gap in Carolingian scholarship and opens up this source to a wider audience of scholars as well as those students and general readers who may lack Latin language skills. It will provide context on the work of an underrated, imaginative poet who drew on Classical, Late Antique, and early medieval sources for inspiration. This translation will follow a verse format which makes side-by-side study of the original and translation more accessible as prior translations have been either in excerpt or prose English with few annotations. Ermoldus's poetry is rich in contemporary themes and references; this translation and commentary complements similar Carolingian textual studies and allow further discussion on themes such as imperial court culture, commemoration, education, patronage, women, and the reception of Classical ideas in the Carolingian era.

### Project Start Date

Please state the start date of the proposed research:

15/04/2018

Please note the earliest start date is 1st April 2018 and the latest start date is 31st August 2018

## **Project End Date**

**Please state the end date of the proposed research:**

15/04/2020

**Please ensure the end date is no more than 24 months after the start date**

## **Project Duration (months):**

**The number must not exceed the limit for the scheme.**

24

**Please note the maximum duration is 24 months**

## **Proposed Programme**

**Please give a detailed description of the research programme, including methodology.**

**Applicants should be aware of the importance that assessors place on the viability, specificity and originality of the research programme and of its achievability within the timescale, which should be specified in the Plan of Action.**

Ermoldus Nigellus's poetry has been a source of colour and imagery of the court of Louis the Pious (778-840) for scholars especially over the past thirty years. This annotated translation will fill a gap in Carolingian scholarship and provide for students of the era a rich discourse on a little-known but imaginative poet. Although Ermoldus was a poet and not a biographer or an historian, he includes a number of key events and personalities from the courts of Charlemagne and Louis the Pious in his work. The three extant poems remain important to Carolingian scholars who study political, spiritual, and cultural history in the early reign of Louis the Pious.

The aim of this annotated translation is to fit Ermoldus's poems into an historical and cultural context rather than to provide a close criticism of the poet's style, meter, or other literary aspects of his craft. Where relevant, however, there will be attention drawn to particular words and turns of phrases to demonstrate how Ermoldus's choice of words or phrases may evoke an image particular to one of these contextual themes. Note will be made, too, of where the poet has drawn inspiration from Classical, Late Antique, or near-contemporary literature and poetry, especially where such commentary would highlight one or more of the historical or cultural themes noted in this chapter.

Peter Godman's sympathetic study of Ermoldus gave careful attention to the poet's work as a composer (e. g. in his article, 'Louis the Pious and his Poets,' *FmSt* 19 (1985) 239-89 and monograph *Poets and Emperors*, Oxford 1987) . The aim of my work is to consider the poems in their historical and cultural contexts. Until Thomas F. X. Noble published a collection of Carolingian biographers (2009), Ermoldus's longer verse biography of Louis the Pious was excluded from translations of early Carolingian biography (e. g. Reinhold Rau edited German translations of Charlemagne and Louis's lives in *Quellen zur karolingischen reichsgeschichte*, 1962, but excluded Ermoldus).

The shorter poems have not been completely translated into English before. The longer poem has not been translated in verse form except in brief excerpts by Godman in 1985 and 1987 and or when short illustrative examples provide case studies for scholars, such as Janet L. Nelson (1992) when discussing one of the first public appearances of Charles the Bald. Edmond Faral's prose translation (1932) provides cross-references to Ermoldus's references, and Noble's translation provides some contextual commentary, but none of the current translations provide substantial contextual annotation.

My work on the translation and commentary will begin in April 2018. Revision follows as the translation is set in verse form to follow the line structure (but not meter) of the original text. I will be looking at the two extant manuscripts (in London and in Vienna), earlier Latin transcriptions (Dümmler, Pertz, and Faral), and previous partial translations (Faral, Godman, Noble). Terms, phrases and people/events will be explicated; annotation will include identification, contextual significance, and relevant scholarship. The annotations will detail significant references drawn from Classical, Late Antique, and contemporary poetry.

A chapter that introduces the poet and context for his poetry will precede the translation. Themes here will include the influence of Classical authors and literature on the Carolingian court and administration, the Carolingian educational programme, and the idea of the 'intellectual exile' amongst the court literati. A second contextual chapter will survey historiography on Ermoldus. This will indicate current scholarship on the intellectual culture and history-writing in the Carolingian world. This chapter will place Ermoldus in the broader context of contemporary biography and historical consciousness, and it will consider how sources such as poetry inform reconstruction of contemporary Carolingian history in terms of memory and deliberate shaping of the past. The next two sections of the work will be the translated text and then the commentary. Key works of scholarship and suggested reading will be provided in all chapters.

My work aims to be comprehensive in terms of historical and cultural annotation; the translation will also widen the audience of the poem to students and interested readers who lack Latin language skills.

An annotated translation of Ermoldus's poetry will provide invaluable material for students and scholars of the early days of the rule of Louis the Pious as well as life at the court of one of the Carolingian sub-kings. Explication of Ermoldus's scenes, allusions, and word-choice demonstrates the complexity of his imagery and references on the one hand, and provides examples to illustrate broader themes in Carolingian history (reception and connections to the Classical world, memory and commemoration, historical awareness, education, political connections, religious activities or daily life at court) on the other.

## **Plan of Action**

**Please indicate here a clear timetable for your research programme.**

**Try to be as realistic as possible, but keep in mind that research programmes will develop over time and this plan of action is not something that is expected to**

**account for every minute and is not unchangeable. But your chances of award will be affected by the assessors' perception of how viable and realistic this plan is.**

15 April- 15 Sept 2018-: translation of text, noting lines for commentary. Planned average of 25 lines per day (total of 2800 lines).

2-10 May 2018: Austria State Library to study Vienna 614 Ermoldus ms, ave 4-6 hours daily in archive & library; day to meet with colleagues at the Institut für Mittelalterforschung.

May- June 2018: writing conference paper for Leeds International Medieval Conference (IMC). Four weeks, averaging 3-5 hours daily alongside ongoing work on translation.

2-6 July 2018: Present 'Commemorating – or Not – Queens and Common Women in the Verses of the Carolingian Poet Ermoldus Nigellus (fl.828)' at IMC. Feedback and discussion on the work in progress.

6-10 Aug 2018: British Library to study Harley 3685 Ermoldus ms & other scholarship.

15 Sept 2018- 31 March 2019: revision of translation and writing of commentary; ave. 8 hours on semester research day each week; ave. 3-5 hours from 17 Dec-15 Jan. Translation sent during this time to consultant for discussion and feedback. Exchange of drafts of annotations with colleagues for feedback. Propose 'Commemorating' article to 4\* journal, e.g., Early Medieval Europe.

15 April 2019-30 Sept 2019: Intensive writing and revision Ermoldus commentary and Drafting and revision of 'Commemorating' article; average 4-6 hours daily work, 4 day/week alongside administrative and marking commitments.. Submission of Annotation to Liverpool Press by 30 September 2019.

July 2019 – proposal sent to the research group Transformation of the Carolingian World on a paper that studies Ermoldus's use of humour in his poetry. The paper would be means to disseminate preliminary work on a planned journal article (8,000 words) for completion and submission for 4\* publication in 2020/1.

Autumn 2019: revisions made to article and annotation following peer-review. Article targeted for 2020 publication. Annotation revision through spring 2020 with revised ms sent to publisher for copy-editing. Publication estimated early 2021.

### **Planned Research Outputs**

**Please indicate here what the expected output(s) from your research programme might be.**

**As appropriate, please indicate as follows: monograph, journal article(s), book chapter(s), digital resources, other (please specify).**

**Please outline your plans for publication under Plans for publication/dissemination below:**

Monograph: Peer-reviewed, annotated translation of the three poems of the ninth century Carolingian poet Ermoldus Nigellus. Content will include an introductory/contextual chapter on the poet, historical context, and themes of note in the poems; English translation of the poems that follow the verse-structure of the original Latin, the commentary (which include identification of people/places/terms, references to other sources, contextual significance, and relevant scholarship). The final chapter will cover the context of Ermoldus's poems as sources for cultural, social, and intellectual history of the Carolingian court. Estimated word count of 80-100,000 words.

Planned Article: 'Commemorating – or Not – Queens and Common Women in the Verses of the Carolingian Poet Ermoldus Nigellus (fl.828).' This study will examine the influence of Carolingian women in the (royal) household as wives, mothers, and patrons, and how Ermoldus draws on Classical and Late Antique models and antecedents to craft his image of these women. The main case studies here will be Judith, wife of Louis the Pious, the unnamed queen of the wicked Murman, ruler of an enemy people with whom Louis goes to war, and the mother of Datus, one of the Frankish warriors. Estimated word count of 8,000 words.

### **Plans for Publication and Dissemination**

**Please state in more detail here what plans you have for publication or other dissemination of your research, including potential publishers, journals, conferences etc that are appropriate for your research subject:**

\*The annotated translation, estimated 80-100,000 words. The project has been discussed with Liverpool University Press who have reviewed the proposal (August 2017) and are reviewing the revision (from 18 Sept 2017) with an eye to having contract in hand by 31 Dec. 2017. The revision shapes the proposal to fit more closely the work into the press's Historical Texts and Translation series. Delivery date for the completed text would be 30 September 2019, revisions from Dec 2019-1 June 2020, with publication in late 2020.

\* Planned Article: 'Commemorating – or Not – Queens and Common Women in the Verses of the Carolingian Poet Ermoldus Nigellus (fl.828).' Initial research through reading and drafting between 15 April and 1 July 2018 will be presented as part of a panel of papers on Carolingian poetry at the International Medieval Conference in Leeds in 2018, supported by the Transformation of the Carolingian World research group, led by Univ. Prof. Dr. Walter Pohl and Dr. Richard Corradini (based at the Institut für Mittelalterforschung, Vienna (<https://www.oeaw.ac.at/imafo/veranstaltungen/details/article/transformation-of-the-carolingian-world/>)). Proposal for publication would be sent to major journals (e.g., Early Medieval Europe) in autumn 2018, targeting 2020 publication.

## Digital Resource

**If the primary product of the research will be a digital resource have you obtained guidance on appropriate standards and methods?**

Yes

## Deposit of Datasets

**Please provide details of how and where any electronic or digital data (including datasets) developed during the project will be stored, along with details on the appropriate methods of access.**

It is a condition of award that all data be freely accessible during, and beyond, the lifetime of the project.

The final project will be deposited in the University of Winchester's Open Access/Research Repository. From our intranet: 'Winchester Research Repository is a digital archive of research and knowledge exchange output produced by University of Winchester staff. The repository stores a range of content and provides different levels of access, but its primary focus is on providing open access to the University's research publications. Winchester Research Repository forms an important part of the University's provision for meeting research funder requirements for open access, enabling 'Green' access to publications.'

The Repository can be searched by author, title, subject, or year of publication.

Access is through the University of Winchester's intranet portal, but also with institutions that share Open Access connectivity. Our repository is Green, which allows access not just at Winchester, but amongst those institutions which share access. Access to data is immediate, or readily available after an embargo period (usually set by the publisher).

## Overseas Travel - Country

**If your research involves travel abroad, please select the relevant country/countries:**

Austria

**If you wish to select more than one country please use the fields below**

## Overseas Travel - Country

**If your research involves travel abroad, please select the relevant country/countries:**

## Overseas Travel - Country

**If your research involves travel abroad, please select the relevant country/countries:**

## Overseas Travel Institution

**Please indicate if your research involves working in a particular overseas institution, and/or add other countries to which you will travel in connection with this**

**application:**

I would be travelling to Vienna to make use of sources in the Austrian State Library, specifically, a look at Vienna 614, which is the older of the two Ermoldus manuscripts.

**Research Leave Granted/Permission Obtained**

**Please indicate if you will need to be absent from your employing institution in order to undertake the proposed research, and if so, whether the necessary permission has been obtained:**

Travel to archives (Vienna and to the British Library) will be done outside of semester time and during spring/Easter recess and in the summer. We are allotted time for research travel during these times.

**Support of British International Research Institute Required/Granted**

**Will you require the (non-cash) support of a British International Research Institute abroad?**

**If your research will take you to a country or region in which one of the British International Research Institutes operates, you are strongly encouraged to make contact with it before completing this form so that you can take account of any relevant expertise, facilities and logistical advice: Details can be found on the Academy's website at <http://www.britac.ac.uk/british-international-research-institutes>.**

No

**Language Competence**

**Please indicate here, if relevant, your level of language competence, or otherwise explain how the objectives of the research will be met:**

Latin – high proficiency. Studied Latin formally at school, university, and post-grad; MA and PhD dissertations required ability to read and translate. I am a Senior Lecturer in Classical and Early Medieval History, so my teaching, reading, and research have required proficiency in Latin. My MA dissertation on Caesarius of Arles, a sixth-century bishop from Gaul, required reading and explication of Latin texts (sermons); my PhD dissertation included much translation of Ermoldus and reading other contemporary works in Latin.

French – high proficiency reading, good speaking/communication.

German – competent reading, adequate speaking/communication.

**Other Participants**

**Please give the names, appointments and institutional affiliation of any other**

**participants in the proposed research. If detail is not known yet, please indicate numbers and status of people who might be involved:**

One other person, for approximately 40 hours' consultation on the finished Latin translation. The most likely candidate for this position is Dr Paola Bassino, University of Winchester, who is a qualified expert in Latin at HE levels of teaching and scholarship.

### **Role of Other Participants**

**Please describe the contribution to the project to be made by other participants, citing any particular specialisms and expertise:**

Part of the requested funding is to compensate an expert in Latin to help with proofreading and revising the final translation as well as offer advice on any specific issue that might arise in the translation. My University of Winchester colleague, Dr Paola Bassino, is proficient in Classical Latin, and she is agreeable to consult with me and to review the translation as a second reader.

### **Added Value of Collaboration**

**Please provide any comments you wish to make on the particular relevance, timeliness or other aspects of the collaboration, and the benefits envisaged:**

The main benefit here will be that it is always beneficial to have at least one other opinion as well as the opportunity to discuss translated terms, especially in the case not only of poetry, but also that this is a poem by a medieval composer influenced by and emulating Classical terms. I am comfortable with my Latin abilities; the nature of Ermoldus's verses and wordplay lends itself to discussion of interpretation and translation with colleagues.

### **Endangered or Emerging Subject Area**

**Applicants should be intending to pursue original, independent research in any field of study within the humanities or social sciences. There are no quotas for individual subject areas and no thematic priorities. The primary factor in assessing applications will remain the excellence of the proposal. The Academy will, however, where appropriate, take into account the aim of providing particular support for certain important fields, either emerging areas of scholarship or areas of research that are endangered or under threat.**

N/A

### **Ethical Issues**

**Are there any special ethical issues arising from your proposal that are not covered by the relevant professional Code of Practice? You must answer yes or no:**

No

**Have you obtained, or will you obtain ethical approval from your employing institution or other relevant authority? You must answer yes or no:**

Yes

**If the answers are yes to special ethical issues and no to having obtained prior approval, please describe here the non-standard ethical issues arising from your research and how you will address them:**

*If the answer is no to special ethical issues please enter N/A*

N/A

### **Source of Funding**

**Have you/any co-applicants made any other applications in connection with this project? If so, with what results?**

No.

## 7. Financial Details

Budget heading		Year 1	Total
<b>Travel Costs:</b>			
Travel Costs	Proposed Cost	£383.60	£383.60
<b>Accommodation:</b>			
Accommodation	Proposed Cost	£1,265.00	£1,265.00
<b>Consumables:</b>			
Consumables	Proposed Cost	£0.00	£0.00
<b>Research/Clerical Assistance:</b>			
Research/Clerical Assistance	Proposed Cost	£2,484.71	£2,484.71
<b>Other Costs:</b>			
Other Costs	Proposed Cost	£280.00	£280.00
<b>Total</b>	<b>Proposed Cost</b>	<b>£4,413.31</b>	<b>£4,413.31</b>

### Justification

**Please refer to the scheme guidance notes for full details of eligible costs.**

**Please provide details of funding related to the relevant fields set out in the financial details table above.**

**Applicants should prepare accurate costings for the proposed research expenses, and should be particularly careful not to overestimate the resources required. Costs should be clearly itemised and justified in terms of the research programme for this application.**

\*Latin consultant: 40 hours x £60. This person will proofread the final Latin translation as well as assist with specific queries or issues that come up with the translation.

\*Austria State Library and Institut für Mittelalterforschung, Vienna, research trip. Planned time 2 – 10 May 2018. Estimates based on 30-day advance fares. This trip will include examining the Vienna 614 Ermoldus MS, liaising with colleagues at the Institut für Mittelalterforschung, plus a chance for a preliminary look at the BL Ermoldus ms, which uniquely contains the two shorter poems.

Travel costs calculated on a one-month in advance projection (as the award is not announced until 31 March 2018, and I would be booking immediately for travel in May)

2 May – train to London (SWT, £41.20) and Celtic Hotel for 1 night (£85). Afternoon spent in British Library for initial look at Ermoldus ms.

3 May – 650 Eurostar from St Pancras to Vienna £130, thirty day advance via Eurostar and ICE (Inter-City Express trains, part of Deustches Bahn) trains.

3-9 May Vienna accommodation, est. £500 for 6 nights (based on averages of pensions and small hotels)

9 May Vienna to London, £130, ICE and Eurostar, 30 day advance.

9-10 May – Celtic Hotel, London £85

2-10 Per diem (food and local transportation at university rate 9 x £20)

10 May Waterloo – Southampton Airport Parkway, £41.20 (SWT)

\*British Library archive and research week

6-10 Aug 2018

Rail fare up and back from Southampton Airport Parkway to Waterloo - £41.20

Five nights' accommodations, Celtic Hotel, Russell Sq – 7 x £85

Per diem (food and local transportation at university rate) – 5 x £20

This trip will be to study the HS3685 Ermoldus ms in person as well as use the BL's printed books collection over a few days' time. Resources here will go to inform the contextual chapters and commentaries of the Annotation as well as the planned article 'Commorating – or Not.'

\*Digital study copy of Vienna 614: cost estimated by the Archive (150ppi) at 96 euros (£84.71 on 29/09/2017) for the entire manuscript plus digital delivery. The Archiv does allow some photography of manuscript pages, but a limited number (the text takes up about 70 folios, including its introduction).

## **Name of Special Fund**

**If the scheme includes funding from more than one source, please indicate if your**

**application is relevant to a particular special fund - details in scheme guidance notes**

Neil Ker Memorial Fund for study of Western medieval manuscripts, especially as the fund aims to support textual transmission, editions, and translations that are aimed at making the text of the manuscript more widely accessible.

## 8. Equal Opportunities

---

### Gender

Please indicate your gender:

Female

### Age

Please indicate which age group you are in:

50-59

### Date of Birth

Please state your date of birth:

13/09/1965

### Ethnic Origin

Please state your ethnic origin:

White - British

### Disabilities

The Disability Discrimination Act defines disability as *"A physical or mental impairment which has a substantial and long-term effect on the person's ability to carry out normal day-to-day activities"*. If this applies, please specify the nature of the disability:

N/A